

Vertaalsubsidies buitenlandse uitgevers toegekend

03-09-2020 09:04



In de zesde ronde van de subsidieregeling voor de vertaling van een Nederlands literair werk van 2020 heeft het Nederlands Letterenfonds 47 subsidies toegekend aan buitenlandse uitgevers van Nederlandse literatuur. De zogenoemde 'translation grants' zijn bestemd voor de vertaling van Nederlandse fictie, kinder- en jeugdliteratuur, non-fictie en poëzie. In totaal is € 177.049 toegekend.

De subsidie is bestemd voor de vertaling van de volgende titels:

Beeldverhaal

- Dick Matena Iconen, Alef Yayinevi (Turkijë), vertaler: Gul Ozlen
- Peter Pontiac Kraut, Zavet (Servië), vertaler: Jelica Novaković Lopušina

Fictie

- Kader Abdolah Het pad van de gele slippers, Iperborea (Italië), vertaler: Elisabetta Svaluto Moreolo
- Rodaan Al Galidi Hoe ik talent voor het leven kreeg, Hena Com (Kroatië), vertaler: Svetlana Grubić Samaržija
- Jan Arends Keefman, Európa (Slowakije), vertaler: Adam Bžoch
- Mathijs Deen Het lichtschip, Mare Verlag (Duitsland), vertaler: Andreas Ecke
- Esther Gerritsen Broer, Caballo negro (Argentinië), vertaler: Micaela van Muylem
- Hendrik Groen Een kleine verrassing, Eesti Raamat (Estland), vertaler: Kaari Antzon
- Arnon Grunberg Moedervlekken, Héloïse d'Ormesson (Frankrijk), vertaler: Olivier Vanwersch-Cot
- Tim Krabbé Het gouden ei, Lector Publishing (Kroatië), vertaler: Gioia-Ana Ulrich Knezevic
- Doeschka Meijsing 100% chemie, Paisanita (Argentinië), vertaler: Marcela Cazau

- Marente de Moor Foon, Añosluz Editora (Argentinië), vertaler: Marcela Cazau
- Ilja Leonard Pfeijffer Grand Hotel Europa, Modan (Israël), vertaler: Inbal Zilberstein
- Ilja Leonard Pfeijffer Grand Hotel Europa, V.B.Z. (Kroatië), vertaler: Radovan Lučić
- Marijke Schermer Liefde, als dat het is, World Editions (Nederland), vertaler: Hester Velmans
- Michiel Stroink Of ik gek ben, Macedonia Present (Noord-Macedonië), vertaler: Eli Pujovska
- Toon Tellegen Het verlangen van de egel, Homebooks (Vietnam), vertaler: Nguyễn Hiên
- Esther Verhoef Lieve mama, Balto (Litouwen), vertaler: Aušra Gudavičiūtė
- Simone van der Vlugt Schilderslief, Polirom (Roemenië), vertaler: Gheorghe Nicolaescu
- Niña Weijers Kamers antikamers, Actes Sud (Frankrijk), vertaler: Arlette Ounanian
- Niña Weijers Kamers antikamers, Suhrkamp (Duitsland), vertaler: Helga van Beuningen-Blum

Kinder- en jeugdliteratuur

- Paul van Loon Dolfje Weerwolfje, The Old Lion Publishing House (Oekraïne), vertaler: Koval Iryna
- Annet Schaap Lampje, Dreyers forlag (Noorwegen), vertaler: Hedda Vormeland
- Jan Terlouw Oorlogswinter, La Nuova Frontiera (Italië), vertaler: Valentina Freschi
- Marja Baseler Het Hersenhotel, Publishing House of Electronics Industry (China), vertaler: Jacklyn Jiang
- Gemma Venhuizen Rotbeesten, Publishing House of Electronics Industry (China), vertaler: Jacklyn Jiang
- Edward van de Vendel Vosje, Sanje (Slovenië), vertaler: Stana Anželj

Non-fictie

- Martine Bijl Rinkeldekink, Paul Zsolnay (Oostenrijk), vertaler: Lisa Mensing
- Rutger Bregman De meeste mensen deugen, Feltrinelli (Italië), vertaler: Maria Cristina Coldagelli
- Rutger Bregman De meeste mensen deugen, N Press (Slowakije), vertaler: Jana Trajtelova, Michal Liptak
- Willem Bruls Venetiaanse zangen, Seemann (Duitsland), vertaler: Bärbel Jänicke
- Frédérique Geerdink Dit vuur dooft nooit, LeftWord Books (India), vertaler: Anna Asbury and Vivien Glass
- Anton de Kom Wij slaven van Suriname, Transit (Duitsland), vertaler: Brigitte Erdmann
- Angela Maas Hart voor vrouwen, Octopus Books (Verenigd Koninkrijk), vertaler: Suzanne Jansen
- Selma van de Perre Mijn naam is Selma, Éditions Leduc (Frankrijk), vertaler: Myriam Bouzid
- Hella Rottenberg De sigarenfabriek van Isay Rottenberg, Wilfrid Laurier University Press (Canada), vertaler: Jonathan Reeder
- Edmond Schoorel Slaappatronen, Freies Geistesleben (Duitsland), vertaler: Marianne Holberg
- Ellen de Visser Die ene patiënt, HarperCollins UK (Verenigd Koninkrijk), vertaler: Brent Annable
- Marja Vuijsje De kleine De Beauvoir, Aljumhuriya Collective (Duitsland), vertaler: Rehab Chaker
- Eddy de Wind Eindstation Auschwitz, Antolog (Noord-Macedonië), vertaler: Elizabeta Bozinoska
- Eddy de Wind Eindstation Auschwitz, Patakis (Griekenland), vertaler: Margarita Bonatsou

Poëzie

- div. auteurs Bloemlezing, Sarzamin-i-Ahurai press (Iran), vertaler: Amir Afrassiabi
- Simone Atangana Bekono Hoe de eerste vonken zichtbaar waren, Paisanita (Argentinië), vertaler: Micaela van Muylem
- Gershwin Bonevacia Ik heb een fiets gekocht, Ensemble (Italië), vertaler: Patrizia Filia
- Radna Fabias Habitus, Ensemble (Italië), vertaler: Patrizia Filia

- Thomas Möhlmann Een keuze uit het werk, Banipal (Verenigd Koninkrijk), vertaler: Diego Puls
- Cees Nooteboom Afscheid, Visor Libros (Spanje), vertaler: Isabel-Clara Lorda Vidal

Meer informatie bij [het Nederlands Letterenfonds](#)

Frank Veerkamp